

A



VIP/DC/INF/1

الأصل: بالإنكليزية

التاريخ: 7 مايو 2013

المؤتمر الدبلوماسي المعنى بإبرام معاهدة لتيسير نفاذ الأشخاص معاقى البصر والأشخاص العاجزين عن قراءة المطبوعات إلى المصنفات المنشورة

مراكش، من 17 إلى 28 يونيو 2013

معلومات عامة

من إعداد المكتب الدولي

موعد انعقاد المؤتمر

سيُعقد المؤتمر الدبلوماسي المعني بإبرام معاهدة لتيسير نفاذ الأشخاص معاقى البصر والأشخاص العاجزين عن قراءة المطبوعات إلى المصنفات المنشورة في الفترة من الاثنين 17 يونيو إلى الجمعة 28 يونيو 2013. وتدعو الويبو إلى عقد هذا المؤتمر الذي ستستضيفه المملكة المغربية.

مكان انعقاد المؤتمر

سيُعقد المؤتمر الدبلوماسي في مدينة مراكش بالمغرب في قصر المؤتمرات المنصور الذهبي، شارع محمد السادس، مراكش 40000، رقم الهاتف: 212 5 24 33 91 00+. ولمزيد من المعلومات عن مكان انعقاد المؤتمر، الرجاء زيارة الموقع التالي: <http://www.mansoureddahbi.com/palaisdescongres>.

ويُرَجَى الانتباه إلى أنّ التدخين ممنوع في مكان انعقاد المؤتمر.



التسجيل

سيتمسك المشاركون المعتمدون بطاقات تعريف بصورهم في مكتب التسجيل (مكان الاستقبال والتسجيل في الطابق الأرضي لقصر المؤتمرات) عند تقديم بريد التسجيل الإلكتروني (أو رقم تثبيت التسجيل) أو نسخة عن أوراق الاعتماد أو خطاب التعيين وصورة شخصية. وإن لم تكن أوراق الاعتماد (أو خطاب التعيين بالنسبة إلى ممثلي المنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية) أرسلت إلى الويبو مسبقاً، فيُرجى تقديم النسخة الأصلية من الوثيقة/الخطاب إلى أمانة الويبو في مكان انعقاد المؤتمر الدبلوماسي في اليوم الأول من المؤتمر.

وسيُفتح مكتب التسجيل أبوابه من الساعة 8:30 صباحاً إلى الساعة 7:30 مساءً يوم الاثنين 17 يونيو لإجراء التسجيل المسبق وتسليم بطاقات التعريف. وتلافياً لوقوع أي تأخير في صباح يوم الافتتاح الرسمي لأعمال المؤتمر يُفضّل أن يستكمل المندوبون إجراءات التسجيل يوم الاثنين 17 يونيو 2013.

وسيُوفر مكتب خاص لتسجيل الشخصيات الرفيعة المستوى. يُرجى الاستفسار عن ذلك في مكتب التسجيل.

الوصول إلى مكان انعقاد المؤتمر

عند دخول مكان انعقاد المؤتمر سيخضع المشاركون لتفتيش أمني يجريه موظفو الأمن، كذلك الذي يُجرى في المطارات (أي عبر أجهزة الإشعاع السيني ومعدات الكشف عن المعادن)، فيرجى الوصول مبكراً بما يكفي من وقت للخضوع لهذا الإجراء.

مواعيد الاجتماعات

الجدول الزمني للجلسات: من الساعة 10:00 صباحاً إلى الساعة 1:00 بعد الظهر ومن الساعة 3:00 بعد الظهر إلى الساعة 6:00 مساءً، ما لم يُشر إلى خلاف ذلك. وسيبدأ العمل الموضوعي للمؤتمر الدبلوماسي يوم الثلاثاء 18 يونيو 2013 ويستمر حتى 28 يونيو 2013 (بما في ذلك يومي السبت والأحد). والرجاء الإحاطة علماً بأن يوم الاثنين 17 يونيو سيخصّص لتسجيل المشاركين مسبقاً.

الترجمة الفورية

ستتقدم خدمات الترجمة الفورية في الجلسات الرسمية للمؤتمر الدبلوماسي باللغات العربية والصينية والإنكليزية والفرنسية والروسية والإسبانية ومن اللغة البرتغالية إلى اللغات الست الأخرى.

بيانات المتحدثين الكتابية في المؤتمر الدبلوماسي

سيتم عمل الأمانة والمترجمين الفوريين بقدر كبير إذا تفضّل المتحدثون بإرسال نسخة عن بياناتهم (بياناتهم) إلى الأمانة قبل انعقاد المؤتمر على البريد الإلكتروني التالي: copyright.mail@wipo.int. وفي حال عدم إرسال البيانات إلكترونياً، ينبغي تسليم النسخ الورقية (حتى وإن كانت مكتوبة بخط اليد) للموظفين المنتدبين لشؤون المؤتمر في أسرع وقت ممكن أثناء أعمال المؤتمر.

البث عبر الإنترنت ونص الحوار

ستُنقل الجلسات التي تُعقد في قاعة الاجتماعات 1 بالبث الحيّ على موقع الويبو الإلكتروني. وسيعرض على الشاشة أيضاً نص الحوار.

مكتب توزيع الوثائق

يوجد مكتب توزيع وثائق المؤتمر في الطابق الأرضي لقصر المؤتمرات المنصور الذهبي، خارج قاعة الاجتماعات العامة (Salle des Ministres) (قاعة الوزراء).

مكتب الاستعلامات

يوجد مكتب استعلامات المؤتمر في مكان الاستقبال والتسجيل الواقع في الطابق الأرضي لقصر المؤتمرات المنصور الذهبي، بجوار قاعة الاجتماعات العامة. وسيفتح مكتب الاستعلامات أبوابه اعتباراً من الساعة 8:00 صباحاً من يوم الاثنين 17 يونيو.

مقهي الإنترنت

للمندوبين والمشاركين استخدام مقهي الإنترنت الذي يتيح المؤتمر في الطابق السفلي (جناح أوزود) لقصر المؤتمرات المنصور الذهبي أثناء ساعات انعقاد الاجتماعات. وستكون خدمة الإنترنت اللاسلكي متاحة أيضا بالمجان في قصر المؤتمرات.

مكتب الأسفار

سيُتاح مكتب للأسفار في قصر المؤتمرات.

حفل الاستقبال

ستنفضل المملكة المغربية بتنظيم حفل استقبال يوم الثلاثاء 18 يونيو 2013 في الواحة. وسيتم تأكيد موعد ومكان الحفل قبل حلول ذلك التاريخ.

كما سيتم تأكيد تظاهرات اجتماعية أخرى في الأسابيع القادمة.

خدمات المطاعم

يمكن للمندوبين شراء وجبات خفيفة ومشروبات غير كحولية من الساعة 9:00 صباحا إلى الساعة 5:00 مساءً خلال المؤتمر. وهناك أيضا عدة مطاعم وكافيتيريات قرب مكان انعقاد المؤتمر. كما سيُوفر ماء الشرب لجميع المشاركين في مركز المؤتمرات.

النقل

ستُوفر خدمات النقل للمندوبين المسجلين للمشاركة في المؤتمر الدبلوماسي وذلك من مطارات الرباط والدار البيضاء ومراكش إلى الفنادق ومن الفنادق إلى تلك المطارات في تواريخ محددة. وستنقل الحافلات المندوبين إلى الفنادق عند وصولهم يومي 15 و16 يونيو، وستنقلهم من الفنادق إلى المطارات المذكورة للمغادرة يومي 29 و30 يونيو. والمحطة الرئيسية للوصول والمغادرة بمراكش هي مطار المنارة (212 24 447865+)، الواقع على بعد 6 كيلومترات جنوب غرب المدينة وحيّ جليز.

وسيُبلغ عن مواعيد عمل الحافلات قبل حلول موعد المؤتمر الدبلوماسي.

وعلى المندوبين الذين يصلون إلى المطارات المذكورة يومي 15 أو 16 يونيو التوجه إلى مكتب الاستقبال الخاص بالمؤتمر الدبلوماسي والموجود عند باب خروج الواصلين من الرحلات الدولية في كل من تلك المطارات للحصول على المساعدة اللازمة. كما ستُوفر للأشخاص معاقبي البصر مساعدة خاصة في تلك المطارات من قبل موظفين يتكلمون لغات متعددة.

وستُوفر أيضا خدمة النقل بالحافلات من الفنادق الواردة أسماؤها في الموقع الإلكتروني للمؤتمر الدبلوماسي (www.wipo.int/dc2013/en) إلى قصر المؤتمرات. وستُتاح تلك الخدمة خلال ساعات العمل الرسمية للمؤتمر الدبلوماسي. ولن تشمل خدمة النقل الفنادق الأخرى.

متطلبات الدخول إلى المغرب

على المندوبين وممثلي المنظمات المراقبة وغيرهم من المشاركين أن يتولوا الحصول على تأشيرات دخولهم. وعليهم جميعاً الحصول على تأشيرات الدخول إلى المغرب من سفارات أو قنصليات المغرب في بلدانهم. وينبغي أن تكون لديهم تأشيرة دخول صالحة قبل السفر. ويُرجى الاتصال بسفارة أو قنصلية المغرب في بلد إقامتكم للاستفسار عن متطلبات تأشيرة الدخول فيما يخصكم.

وللاسترشاد ترد قائمة باتفاقات الإعفاء المتبادل من تأشيرة الدخول بين المملكة المغربية والبلدان الأجنبية على الموقع الإلكتروني التالي: <http://www.wipo.int/dc2013/en/visa.html>.

الإقامة

تم الحصول على أسعار مخفضة للغرف في فنادق على مقربة من مكان انعقاد المؤتمر، لفائدة المندوبين المسجلين للمشاركة في المؤتمر الدبلوماسي. وللحصول على مزيد من التفاصيل عن الأسعار المتاحة والتسجيل للحجز في الفنادق يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني التالي: <http://www.wipo.int/dc2013/en/accommodation.html>.

معلومات خاصة لفائدة المندوبين معاقى البصر والمندوبين المسافرين بصحبة كلاب مرشدة

المعلومات المفصلة عن اللوائح المغربية في هذا الخصوص متاحة على الموقع التالي: <http://www.wipo.int/dc2013/en/guidedogs>.

وستُوفّر للمندوبين معاقى البصر مساعدة وتسهيلات خاصة في المطارات وفي قصر المؤتمرات.

وفيما يتعلق بالإقامة، يُرجى الالتفات إلى أنه يمكن لفندقي نوفوتيل سويت (NOVOTEL SUITE) ولو ميريديان (Le MERIDIEN) قبول المندوبين الذين ترافقهم كلاب مرشدة. ولمزيد من المعلومات يُرجى زيارة الموقع التالي:

<http://www.wipo.int/dc2013/en/accommodation.html>

ويكفل قصر المؤتمرات للأشخاص ذوي الإعاقة إمكانيات الدخول والتنقل.

وسائل الإعلام

المؤتمر مفتوح لوسائل الإعلام. وعلى كل الصحفيين الراغبين في تغطية المؤتمر الدبلوماسي المعني بإبرام معاهدة لتيسير نفاذ الأشخاص معاقى البصر والأشخاص العاجزين عن قراءة المطبوعات إلى المصنفات المنشورة طلب اعتمادهم لهذا الغرض على الموقع التالي: http://www.wipo.int/pressroom/en/articles/2013/article_0003.html.

وسيُخصّص مكان لوسائل الإعلام في الطابق الأرضي لقصر المؤتمرات.

خدمات سيارات الأجرة

تُقدّم خدمات سيارات الأجرة في الفنادق، ويمكن لموظفي الفنادق تقديم المساعدة على طلب سيارة أجرة. وبالإمكان أيضا استقلال سيارة أجرة من الشارع في مراكش إلى مكان انعقاد المؤتمر أو أية وجهة أخرى. وتوجد سيارات أجرة أيضا عند مكان انعقاد المؤتمر.

ويُرجى الالتفات إلى أنّ تكاليف سيارات الأجرة يتحملها المشاركون في المؤتمر. كما يُرجى الانتباه إلى أنّ سيارة الأجرة من نوع "طاكسي صغير" أقلّ تكلفة من سيارة الأجرة من نوع "طاكسي كبير". فالطاكسي الصغير ينقلك من المطار إلى المدينة بسعر 70 درهما بينما تكلفك الرحلة نفسها في الطاكسي الكبير 100 درهم. أما الانتقال بسيارة الأجرة من قصر المؤتمرات إلى وسط المدينة فيكلفك 20 إلى 25 درهما تقريبا.

الهواتف والاتصالات

أثناء ساعات انعقاد الاجتماعات يمكن إجراء مكالمات محلية من مكتب استعلامات المؤتمر. وفي خارج ساعات انعقاد الاجتماعات يمكن، مقابل دفع التكاليف اللازمة، إجراء المكالمات وإرسال الفاكسات من مكان الاستقبال والتسجيل لقصر المؤتمرات المنصور الذهبي أو في الفنادق الأخرى. ونلفت نظر المشاركين الذين يستخدمون الهواتف الجوال (المحمول) إلى أنّ في المغرب ثلاث شركات رئيسية تقدم خدمات الهواتف الجوال وهي: إنوي (تغطية بشبكتي HSDPA و 3G)، واتصالات المغرب (شبكة GSM)، وميديتيل (تغطية بشبكتي HSDPA و 3G). وللنفاذ إلى الإنترنت، بإمكان المندوبين والمشاركين استخدام مقهى الإنترنت الذي يتيح المؤتمر في الطابق السفلي (قاعة فاس) لقصر المؤتمرات المنصور الذهبي أثناء ساعات انعقاد الاجتماعات.

معلومات متنوعة

أرقام الطوارئ في المغرب:

الشرطة: 19 (المدن/المناطق الحضرية) / 177 (البوادي/المناطق الريفية)

الإسعاف: 15

المطافئ: 15

المناخ وقواعد اللباس

يونيو هو من أحرّ الأشهر في مراكش، إذ يبلغ معدل درجات الحرارة 31 درجة مئوية/88 درجة على سلم فهرنهايت مع حرارة تصل إلى 40 درجة مئوية/97 درجة على سلم فهرنهايت أثناء النهار و16 درجة مئوية/61 درجة على سلم فهرنهايت أثناء الليل (استنادا إلى معدلات الأرصاد الجوية). ويصل متوسط فترة التعرّض للشمس إلى 9 ساعات يوميا. ولتلافي ضربة الشمس يوصى بشدة شرب الماء باستمرار واستعمال مادة حاجبة لأشعة الشمس تضمن مؤشر حماية عال. والجدير بالذكر أنّ المغرب خال من الملاريا.

وفيما يخص قواعد اللباس للمؤتمر الدبلوماسي فينبغي ارتداء الزي الرسمي في اليوم الأول واليوم الأخير من المؤتمر وفي الحفلات الرسمية. ويمكن ارتداء زي العمل غير الرسمي في الأيام الأخرى (ربطة العنق غير لازمة).

السلامة والأمن

ستوفر تدابير السلامة والأمن المناسبة داخل مبنى انعقاد المؤتمر. وهناك أيضا وحدة طبية في قصر المؤتمرات. وستوفر سيارة إسعاف ووحدة مخصصة لحالات الطوارئ الصحية قرب قصر المؤتمرات. وستكون هناك طائرة مروحية على استعداد للقيام بأي إجلاء طبي ضروري. وتوجد أيضا مرافق طبية في مدينة مراكش.

وستتولى قوات الأمن الرسمية (الشرطة-الدرك) للمملكة المغربية تأمين المحيط الخارجي. وسيخضع النفاذ إلى قصر المؤتمرات لإجراءات المراقبة ذاتها المطبقة في مجال أمن المطارات (معدات الكشف عن المعادن وأجهزة الإشعاع السيني)، بما في ذلك مراقبة بطاقات تعريف الأشخاص الذين يحضرون المؤتمر.

التوقيت المحلي والكهرباء

التوقيت المحلي في مراكش هو توقيت غرينتش زائد صفر ساعات. والتيار الكهربائي في المغرب هو 220 فولت و50 هيرتز.

العملة

العملة المحلية في المغرب هي الدرهم المغربي الذي يُقسَّم إلى 100 سنتيم. ويبلغ سعر صرف تلك العملة حوالي 8,60 درهما للدولار الأمريكي الواحد و11,12 درهما لليورو الواحد (رهنًا بالتغيير). وتوجد مكاتب صرف في منطقة الوصول في المطارات الدولية وفي الفنادق.

للاتصال:

في المسائل العامة وتنسيق المؤتمر الدبلوماسي عموماً:

○ السيدة كارول كرويل (Carole Croella)، من كبار المستشارين، شعبة قانون حق المؤلف

○ البريد الإلكتروني: carole.croella@wipo.int

○ السيد كارلوس كاسترو (Carlos Castro)، مستشار، شعبة قانون حق المؤلف

○ البريد الإلكتروني: carlos.castro@wipo.int

في إجراءات التسجيل:

○ السيدة جانيس دريسكول (Janice Driscoll)، رئيسة، قسم المؤتمرات

○ البريد الإلكتروني: janice.driscoll@wipo.int

في المسائل المتعلقة بأوراق الاعتماد والتفويض الكامل:

○ السيدة كريستين كاسترو هوبلين (Christine Castro Hublin)، رئيسة، قسم الشؤون القانونية والدستورية،
مكتب المستشار القانوني

○ البريد الإلكتروني: christine.hublin@wipo.int

[نهاية الوثيقة]